



**СОДЕРЖАНИЕ**

Стр.

|                                                                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Пункт 85 повестки дня:<br>Международная школа Организации Объединенных<br>Наций: доклад Генерального секретаря . . . . . | 395 |
| Пункт 76 повестки дня:<br>План конференций: доклад Комитета по конферен-<br>циям (продолжение) . . . . .                 | 404 |

**Председатель:** г-н Давид СИЛВЕЙРА ДА МОТА  
(Бразилия)

**ПУНКТ 85 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря (A/7583, A/7814, A/C.5/L.1029)**

1. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** говорит, что обсуждение представленного в Пятом комитете макета постоянных помещений Международной школы Организации Объединенных Наций, которую намечается построить на 25-й улице по Ист Ривер, а также рассмотрение в Комитете пункта 85 повестки дня дают ему возможность кратко остановиться на значении, которое он придает Школе, и особенно на том значении, которое он придает решению Комитета на текущей сессии по связанному с рассматриваемым вопросом и абсолютно необходимому Фонду развития.

2. Каждый год Генеральный секретарь докладывал Генеральной Ассамблее о проблемах отыскания земельного участка, строительства и оборудования Школы и о создании Фонда развития, который бы покрывал разрыв между расходами на квалифицированное международное образование и платой, которую сотрудники Организации Объединенных Наций и делегаций в состоянии вносить за обучение своих детей. Процесс подбора земельного участка для здания был длительным и трудным. Многие члены Комитета знают, что было пять разных предложений о постоянном месте Школы; эти предложения были изучены так же, как были изучены возможности их осуществления; в каждом случае огромные усилия, затраченные Советом попечителей, городскими властями, Фондом Форда и другими соответствующими органами, не увенчались успехом. К счастью, в настоящее время эта проблема решена, и строительная площадка готова к началу работы в первой половине 1970 года.

3. В 1965 году была разрешена основная финансовая проблема в результате щедрого дара Фонда Форда, что вызвало чувство всеобщего воодушевления. Фонд предоставит на строительство постоянной Школы 7,5 млн. долларов при условии, что Организация Объединенных Наций разрешит проблемы места строительства, а также возьмет на себя обязательство создать фонд развития в 3 млн. долларов, который обеспечит доход, необходимый для покрытия расходов на стипендии, а также на подготовку преподавателей, учебной программы и на другую деятельность по улучшению уровня обучения.

4. Генеральный секретарь говорит, что с согласия Пятого комитета он принял этот дар и предложил Совету попечителей свои добрые услуги по сбору средств в Фонд развития. Он сделал все возможное, чтобы собрать нужные средства на добровольной основе, для чего неоднократно письменно обращался к правительствам и лично говорил со многими делегациями. Генеральный секретарь назначил специального представителя для сбора средств сроком на один год, занятого на этой работе в течение полного рабочего дня, который выполнял свою миссию в контакте как с правительствами, так и с частными предприятиями и фондами. Начиная с 1965 года Пятый комитет ежегодно обращался с призывом к правительствам о внесении средств в Фонд развития. В результате всех этих усилий сумма чистых поступлений средств от 44 правительств составляла 328430 долларов, как это сообщалось членами Комитета в добавлении II к докладу Совета, который был приложен к докладу Генерального секретаря (A/7583). Из некоторых частных источников должны были поступить определенные суммы, но платежи поступают медленно.

5. Между тем потребность в стипендиях постоянно увеличивается ввиду роста ставок платы за обучение в Школе. Как многим членам Комитета известно из личного опыта, в настоящее время Школа взимает ежегодную плату за обучение детей в возрасте пяти лет в сумме от 1050 долларов и за детей в возрасте семнадцати лет до 1800 долларов. Указанные растущие расходы объясняются в основном соответствующим и неизбежным увеличением окладов преподавателей. Кроме того, Совету попечителей известно, что нынешний уровень эксплуатационных расходов Школы в условиях нового здания увеличится в три раза.

6. Указанные факты и прогнозы побудили Попечительский совет увеличить целевую сумму Фонда развития с 3 млн. до 5 млн. долларов, в результате чего должен быть обеспечен достаточ-

ный доход для поддержания высокого уровня образования и покрытия самых неотложных потребностей в стипендиях и для устранения необходимости запрашивать Генеральную Ассамблею о субсидиях для погашения годового дефицита. Пришлось также ввиду растущей стоимости строительства вновь обратиться к Фонду Форда и запросить дополнительную субсидию на строительство нового здания. Как члены Комиссии узнали из его доклада, Фонд Форда щедро выделил дополнительные субсидии на 4 млн. долларов при условии, что Организация добьется значительного прогресса в сборе средств в Фонд развития. Генеральный секретарь хотел бы воспользоваться предоставленной ему возможностью выразить свою искреннюю благодарность Фонду Форда не только за его щедрость, но также и за его дальновидность.

7. Совершенно очевидно, что в настоящее время достигнут критический момент в жизни Школы. Генеральный секретарь может принять дополнительные субсидии Фонда Форда на здание Школы лишь в том случае, если получит от правительства заверения в том, что они придадут Школе должное значение и готовы предложить значительные взносы в Фонд развития. Генеральный секретарь говорит, что пятилетний опыт усилий Организации убедил его в том, что Организация не достигнет надлежащего прогресса исключительно добровольными методами.

8. По этим соображениям Генеральный секретарь предлагает Пятому комитету уполномочить его использовать активное сальдо бюджета за 1969 год в качестве первого взноса Генеральной Ассамблеи в Фонд развития и впоследствии принять решение о других мероприятиях, как, например, использование выручки от продажи специальных памятных марок и по некоторым разным статьям доходов. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем докладе (A/7814) одобрил предложение Генерального секретаря о выпуске специальной памятной марки в 1971 году, но, исходя из принципов бюджета, поднял вопросы, касающиеся использования активного сальдо бюджета или поступлений по пунктам разных доходов. Вместе с тем ему было приятно отметить, что Консультативный комитет признал наличие моральной ответственности перед Школой и высказал мнение о том, что решение по вопросу о взносах из средств регулярного бюджета в Фонд развития может принять лишь Генеральная Ассамблея. Консультативный комитет заявил, что в случае положительного решения вопроса можно было бы сделать некоторый взнос, возможно, по частям в течение трех или четырех лет. Как он понимает, некоторые делегации согласились с этой идеей и изложили ее в проекте резолюции (A/C.5/L.1029), в настоящее время находящемся на рассмотрении Комитета, в котором предлагается на 1970 год сумма бюджетного взноса в 500 тыс. долларов и в общей сложности 2 млн. долларов на последующие четыре года. Генеральный секретарь искренне надеется, что Комитет сможет одобрить это предложение.

9. Когда ему приходилось обращаться к Генеральной Ассамблее с докладом о Школе, то всегда возникали проблемы земельного участка, здания и финансов. Хотя эти проблемы материального характера, безусловно, необходимо разрешить в интересах будущего Школы, для Генерального секретаря значение Школы заключается в том, что она вносит большой вклад в дело обучения детей идеалам гуманизма, знакомит их с культурным наследием прошлого человечества, а также прививает те качества, которые необходимы для строительства мира, задуманного двадцать пять лет назад, когда разрабатывался Устав. Генеральный секретарь говорит, что, поскольку в молодые годы он сам был учителем, он испытывает большое удовлетворение, посещая Школу и наблюдая за учащимися, которых он считает надеждой поколения, способных разрешить многие из проблем, имеющих решающее значение для существования Организации Объединенных Наций в 1969 году. Эта Школа является не только надеждой на будущее, но также, по мнению Генерального секретаря, играет исключительно важную роль с точки зрения набора и сохранения квалифицированного персонала, работающего с полной отдачей.

10. Генеральный секретарь говорит, что он хотел бы заложить первый камень новой Школы в июне 1970 года. Как он указал в своем докладе, решение Комитета на текущей сессии может определить, будет ли сведен на нет и потерпит ли неудачу эксперимент в области международного образования на двадцать пятом году существования Организации Объединенных Наций или он будет успешно осуществляться.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует г-жу Хендерсон, Председателя Совета попечителей Международной школы Организации Объединенных Наций, которая с готовностью ответит на вопросы членов Комитета.

12. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) обращает внимание на первую часть доклада Консультативного комитета (A/7814), в которой рассматриваются события последних 12 месяцев, касающиеся планов приобретения новых постоянных помещений для Международной школы Организации Объединенных Наций. Фонд Форда предложил предоставить дополнительную субсидию Школе в 4 млн. долларов, но поступления из различных других источников были недостаточными. Дополнительная субсидия, предоставленная Фондом Форда, потребовала и новой, более крупной целевой суммы Фонда развития, основной целью которого является обеспечение стипендий, квалифицированного обучения в Школе и сбалансированности ее оперативного бюджета.

13. В свете новых обстоятельств Генеральный секретарь внес ряд конкретных предложений, но с некоторыми из них Консультативный комитет не

смог согласиться. В частности, он считает, что лишь Генеральная Ассамблея может принять решение о том, являются ли обстоятельства такими, что ей следует сделать некоторый взнос в Фонд развития Школы из средств регулярного бюджета. Однако Консультативный комитет одобряет в качестве исключения предложение о выпуске специальной юбилейной марки, что обеспечило бы поступления как для Международной школы Организации Объединенных Наций, так и для Международной школы в Женеве. По вопросу о Школе в Женеве был представлен отдельный доклад<sup>1</sup>.

14. Консультативный комитет считает также, что текущий дефицит Школы за 1969—1970 годы можно покрыть, как это делалось в прошлом, посредством отдельной субсидии; для этого уже предусмотрено 65 тыс. долларов по разделу 12 бюджета на 1970 финансовый год. Консультативный комитет полагает, что планирование таких специальных субсидий на покрытие текущего дефицита станет излишним в ближайшее время. Комитет одобряет также предложение Генерального секретаря о том, чтобы он рекомендовал назначить комитет Фонда развития для стимулирования частных пожертвований в этот Фонд. Г-н Баннир уверен, что Пятый комитет пожелает Генеральному секретарю успехов в деле, которому он посвятил столь много времени и усилий.

15. Г-н ФРАНЦИ (Италия) говорит, что делегация его страны с удовлетворением узнала о том, что найдено решение проблемы размещения Международной школы Организации Объединенных Наций, и он хотел бы выразить свою признательность городским властям Нью-Йорка, Фонду Форда и братьям Рокфеллерам за проявленную ими щедрость. Однако г-н Франци сожалеет, что строительство зданий будет закончено лишь в 1972 году, то есть через восемь лет после того, как Генеральная Ассамблея одобрила предложение о строительстве Международной школы; это достойно сожаления особенно потому, что в результате задержек с выбором места для строительства значительно увеличилась расчетная стоимость строительства.

16. Между тем все еще нерешенной остается другая важная проблема, которой Генеральная Ассамблея до настоящего времени уделяла недостаточно времени. Ежегодно бюджет Школы сводится с дефицитом, и плата за обучение достигла уровня, превышающего возможности сотрудников Секретариата и постоянных представителей. Генеральная Ассамблея проявляла понимание создавшейся проблемы, помогая Школе покрывать ее дефицит и предоставляя пособия на образование сотрудникам персонала, дети которых учатся в Школе, но все это — не более чем паллиативы и частичные меры. В рассматриваемых Комитетом в настоящее время доку-

ментах содержатся предложения об аналогичных мерах, сопровождаемых увеличением платы за обучение, лишь частично компенсируемой пособиями на образование. Г-н Франци цитирует положение статьи 26 Всеобщей декларации прав человека, в которой говорится, что образование должно быть бесплатным, хотя бы в том, что касается начального и общего образования. Этого принципа придерживаются правительства всех государств-членов, и тем не менее этот принцип все еще не утвердился в Организации Объединенных Наций. Делегация Италии убеждена в том, что Организация морально ответственна за то, чтобы Школа могла функционировать на постоянной основе как Международная школа, удовлетворяющая потребности детей сотрудников Секретариата и семей делегаций. В ходе текущей сессии Генеральная Ассамблея должна указать меры, которые она намерена принять, для того чтобы в кратчайший срок найти решение до сих пор остававшейся нерешенной проблемы финансирования Школы. Это тем более важно сейчас, поскольку, как известно, у Школы будет необходимое здание.

17. Г-н Франци хотел бы подчеркнуть точку зрения своей делегации, заключающуюся в том, что проблема финансирования Школы должна рассматриваться в целом и соответственно должны приниматься меры. Общественные или частные пожертвования и такие методы, как использование активного сальдо бюджета и выручки от продажи марок, уже более недостаточны. Делегация Италии предлагает Секретариату, Совету попечителей Школы и ассоциации Международной школы Организации Объединенных Наций рассмотреть в течение последующих месяцев возможность разработки окончательного решения проблемы, основанного, во-первых, на том положении, что плата за обучение детей сотрудников Секретариата и семей делегаций не будет превышать 200 долларов в год за каждого ребенка; во-вторых, на том, что будут предприняты более энергичные усилия по увеличению объема средств Фонда развития, и, в-третьих, на том, что будет предусмотрено включение дефицита Школы в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, с тем чтобы раз и навсегда гарантировать прочное финансовое положение Школы. Г-н Франци отмечает, что, по его мнению, Консультативный комитет пришел к аналогичным выводам, и надеется, что с ним согласятся и другие члены Пятого комитета.

18. Возможно, Международной школе Организации Объединенных Наций следует перенять опыт других международных школ подобного характера, имеющих идентичные финансовые проблемы, например Школы Европейского сообщества в Брюсселе. Правительства шести государств-членов считают, что они несут общую ответственность за работу этой Школы, и в результате дети сотрудников Секретариата и сотрудников постоянных представительств имеют право на бесплатное обучение, а дефицит Школы

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Приложения, пункт 74 повестки дня, документ A/7817.

включается на годовой основе в бюджет Европейского сообщества.

19. Что касается предложений, сделанных Генеральным секретарем в пункте 6 его доклада, то г-н Франци говорит, что его делегация не может согласиться с использованием активного сальдо бюджета на покрытие дефицита Школы, и он согласен с Консультативным комитетом в том, что предложенные Генеральным секретарем меры не отвечают интересам эффективной бюджетной процедуры. Поэтому делегация Италии поддерживает предложение о том, чтобы Фонд развития финансировался частично путем взносов из бюджета, в особенности потому, что предложение фондов на строительство будет зависеть от средств, внесенных в Фонд развития в ближайшем будущем. Она одобряет предложения, касающиеся выпуска памятной марки и учреждения комитета Фонда развития. Г-н Франци подчеркивает уверенность делегации Италии в том, что Школа явится, как отмечает Генеральный секретарь в пункте 8 своего доклада, крупным экспериментом в области подлинно международного обучения в духе Устава Организации Объединенных Наций. Рассматриваемая проблема тем более носит срочный характер, что на своем 1297-м заседании 3 декабря 1969 года Второй комитет принял проект резолюции<sup>2</sup>, уполномочивающий Генерального секретаря представить не позднее чем на двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи исследование возможностей создания международного университета, расходы по которому будут несравненно выше расходов Международной школы Организации Объединенных Наций.

20. Г-н Эль-БУРИ (Ливия) говорит, что работа Международной школы Организации Объединенных Наций имеет большое значение и отвечает принципам и целям Организации Объединенных Наций. Эта работа, как отметил Генеральный секретарь, представляет собой косянный аклад в международное сотрудничество в будущем. Более того, для большинства представителей и международных служащих она обеспечивает удовлетворительное решение сложной проблемы обучения детей. Школа достигла значительного прогресса и успехов, несмотря на все стоящие перед ней трудности, и он хотел бы особо поблагодарить администрацию и преподавателей.

21. С самого образования Школы ей постоянно приходилось искать удовлетворяющие ее требования помещения. В резолюции 1228 (XII) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1957 года Генеральному секретарю было предложено изучить возможности строительства постоянных помещений для Школы, но со времени принятия этой резолюции прошло более 10 лет, а Школе все еще приходится пользоваться помещениями, не удовлетворяющими ее потребностям. Фонд

Форда предложил сделать взнос в 7,5 млн. долларов на покрытие расходов по строительству новой Школы, и в течение последних пяти лет были рассмотрены различные планы и участки для строительства. Оставшиеся препятствия в настоящее время устраняются предложением Фонда Форда о дополнительных 4 млн. долларов, но это предложение делается на определенных условиях. Одним из условий является создание Фонда развития в 5 млн. долларов для покрытия возросшего спроса на стипендии в результате повышения платы за обучение и в связи с тем, что многие сотрудники Секретариата не получают пособий на образование и многие сотрудники делегаций не в состоянии вносить плату за обучение из-за и без того высокой стоимости жизни в Нью-Йорке. Организация Объединенных Наций организовала Школу, для того чтобы дети сотрудников делегаций и Секретариата могли получить необходимое образование, и она несет моральную ответственность за то, чтобы стоимость этого обучения не налагала на родителей чрезмерного финансового бремени. Организация Объединенных Наций должна выполнить финансовые обязательства, вытекающие из условий, поставленных Фондом Форда, и уже очевидно, что для этой цели добровольных взносов будет недостаточно. Делегация Ливии убеждена, что Генеральная Ассамблея на текущей сессии должна найти окончательное решение финансовых проблем Школы.

22. В проекте резолюции A/C.5/L.1029, одним из авторов которого является делегация Ливии, отражены заключения Консультативного комитета, изложенные в пункте 20 его доклада. Этот проект представляет собой удовлетворительное решение, устраняющее необходимость прибегать к использованию активного сальдо бюджета или разных статей доходов, и делегация Ливии уверена, что если этот проект будет принят и если удастся получить до 1973 года еще 2 млн. долларов частных пожертвований, то можно было бы обеспечить требуемую сумму Фонда.

23. В заключение г-н Эль-Бури хотел бы выразить признательность и благодарность своей делегации Фонду Форда за его щедрый взнос и поблагодарить власти города Нью-Йорка за их систематические усилия по оказанию Школе помощи в достижении целей, ради которых она была организована.

24. Г-н ФАРУК (Пакистан) выражает благодарность администрации, преподавателям Школы и Совету попечителей за проделанную ими работу в условиях материальных и финансовых затруднений. Г-н Фарук отмечает международный характер состава учащихся и сотрудников и говорит, что у Школы имеется все необходимое, для того чтобы стать крупным и своего рода уникальным учреждением. Однако до организации Фонда развития и обеспечения надлежащего дохода для преодоления финансовых затруднений Школы Организации Объединенных Наций потребуется ежегодно покрывать текущий

<sup>2</sup> Там же, пункт 41 повестки дня, документ A/7848, пункт 14, проект резолюции II.

дефицит почти в 55 тыс. долларов. К счастью, имеются все основания надеяться, что примерно через четыре года Школа уже не будет нуждаться в такой помощи. Фонд Форда увеличил свой общий взнос на покрытие расходов по строительству предложенного нового здания Школы с 7,5 млн. до 11,5 млн. долларов, имея в виду, что Школа не будет больше обращаться к нему за помощью и что будет достигнут значительный прогресс в создании Фонда развития в 5 млн. долларов. В прошлом призывы о добровольных взносах, несмотря на многочисленные резолюции Организации Объединенных Наций, не дали надлежащих результатов, и поэтому Генеральный секретарь был вынужден прийти к заключению, что Фонд развития не может быть создан в требуемом размере лишь путем добровольных взносов. Г-н Фарук напоминает предложенные Генеральным секретарем возможности получения необходимых средств и замечания Консультативного комитета по этому поводу. Предложенный Генеральным секретарем выпуск специальной марки будет отрядным свидетельством того, что Организация Объединенных Наций и ее государства-члены придают Школе действительно большое значение; однако этого мероприятия, самого по себе, недостаточно, и, поскольку для запланированного строительства нового здания Школы необходимо, чтобы средства Фонда развития увеличивались как можно быстрее, делегация Пакистана убеждена, что, для того чтобы обеспечить одновременно и получение необходимых 2 млн. долларов и стимулирование добровольных взносов, необходимы коллективные взносы всех государств-членов.

25. Поскольку Консультативный комитет не согласился с предложением Генерального секретаря о направлении в Фонд развития сальдо бюджета и поступлений по разным статьям доходов, то представляется, что единственным разумным решением для Генеральной Ассамблеи в сложившихся обстоятельствах будет сделать определенный вклад в Фонд развития из средств регулярного бюджета. Поэтому делегация Пакистана хотела бы внести некоторые предложения, представленные Комитету в виде проекта резолюции A/C.5/L.1029, авторами которого являются делегация Пакистана, а также делегации Индии, Ливии и Швеции. Г-н Фарук вносит этот проект резолюции и обращает внимание на пункт 3 постановляющей части, первую часть которого авторы проекта исправили после консультации с другими делегациями; слова «в течение последующих четырех лет» должны быть заменены на «в течение четырехлетнего периода», а слова «регулярного бюджета на 1970 год» должны быть заменены словами «регулярного бюджета на 1971 год».

26. В заключение г-н Фарук заявляет о твердой уверенности делегации Пакистана в том, что капиталовложения в Школу представляют собой капиталовложения в будущее Организации Объединенных Наций и в конечном счете в дело

мира во всем мире, поскольку дети, обучающиеся в ней сейчас, — это будущие лидеры. Поэтому все государства-члены должны объединить свои усилия, с тем чтобы Школа функционировала успешно и была экономически состоятельной.

27. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) от имени Международной школы выражает признательность Генеральному секретарю за его выступление и приложенные им усилия. Давно пора обеспечить новые и достаточные помещения для Школы, и он благодарит тех, кто не жалеет сил для достижения этой цели. Нет необходимости останавливаться на вопросе о важности этой Школы для посещающих Школу детей и для международного сообщества.

28. Хотя семья Рокфеллеров и Фонд Форда сделали значительные финансовые взносы на покрытие расходов на новые помещения, все еще ощущается острая нехватка средств. Это положение тем более серьезно, что первостепенная, по его мнению, цель Школы — это бесплатное обучение детей сотрудников Секретариата и сотрудников делегаций. В настоящее время среднегодовая плата за обучение составляет 1500 долларов, что превышает возможности многих сотрудников Секретариата и членов делегаций. В действительности многие сотрудники Секретариата не могут свести концы с концами, даже отправляя своих детей в государственные школы. Следует напомнить, что во Всеобщей декларации прав человека и в Декларации прав ребенка содержится призыв об организации бесплатного обучения, хотя бы на начальном этапе, бесплатное обучение на всех этапах уже существует во многих странах, в том числе в Саудовской Аравии, и быстро распространяется во всем мире. В таком случае встает вопрос о том, каким образом обеспечить Школу доходом, который бы позволил ей организовать бесплатное обучение. Помимо мероприятий, предусмотренных в проекте резолюции A/C.5/L.1029, который он поддерживает, существует ряд других возможностей.

29. В городе Нью-Йорке налог на Школу составляет часть налога на недвижимое имущество, взимаемого с владельца собственности. Как полагает г-н Баруди, примерно 22 процента налога на недвижимое имущество используется для финансирования школьной системы. В Международной школе обучаются дети примерно из 700 семей, и в среднем они платят в виде квартирной платы по 300 долларов в месяц, или по 3600 долларов в год. Через налог на недвижимое имущество, взимаемое с владельцев стросний, часть арендной платы поступает на финансирование городских школ, тех школ, которыми указанные 700 семей не пользуются, поскольку их дети обучаются в Международной школе. При нынешних ставках налогов в городе Нью-Йорке на недвижимое имущество взнос указанных 700 семей в школьную систему города составляет порядка 250 тыс. долларов в год. По мнению г-на Баруди, следует обратиться к городским властям с просьбой ежегодно предоставлять эту

сумму Международной школе. Г-н Баруди предлагает надлежит Секретариат полномочиями сделать надлежащие представления мэру Нью-Йорка.

30. В настоящее время налог с оборота в городе Нью-Йорке составляет 6 процентов. Поскольку в Нью-Йорке проживает значительное число сотрудников Секретариата и сотрудников делегаций и поскольку последние не систематически пользуются своим правом на освобождение от налогов, взимаемая с них сумма в виде налогов на продаваемые товары должна быть огромной. Следует заключить с мэром соглашение о том, чтобы данная сумма, исчисляемая в миллионах долларов, ежегодно возмещалась для использования Международной школой.

31. В настоящее время насчитывается 126 государств-членов, и каждое из них имеет свой интересный фольклор. Можно было бы предложить писателям и художникам различных стран издать детские рассказы, сказки, составляющие основной элемент книжного рынка, и убедить издателей напечатать и распространить эти книжки. Выручка от продажи таких книг составила бы от 0,5 млн. до 1 млн. долларов в год.

32. Можно назначить комитет по сбору средств, который бы обратился к фондам и частным лицам с настоятельным призывом сделать взносы на значительную общую сумму, хотя в отдельности они могут быть намного меньше взноса Фонда Форда. Таким образом можно было бы получить 1 млн. долларов. Можно было бы привлечь профессиональных сборщиков средств с уплатой обычных комиссионных.

33. Наконец, правительство Соединенных Штатов Америки оказывает поддержку 300 школам в различных странах земного шара, в которых обучаются дети граждан, служащих за границей. Поскольку Организация Объединенных Наций привлекла в эту страну весьма значительную сумму средств и поскольку многие граждане Соединенных Штатов Америки пользуются Международной школой, возможно, что правительство США проявит готовность рассматривать Международную школу Организации Объединенных Наций как свою 301 международную школу и будет ежегодно предоставлять ей, скажем, несколько тысяч долларов.

34. Г-н ХАМЕНУ (Гана) говорит, что Генеральный секретарь вновь обращается с призывом о предоставлении фондов, которые позволили бы ему выполнить обязанности, возложенные на него членами Ассамблеи, которые призывают к совместным действиям, но очень часто не откликаются на эти призывы на практике. Г-н Хамену выражает благодарность всем как в рамках Организации, так и вне ее, кто внес вклад в разрешение основных проблем Международной школы, увеличивающихся по мере увеличения расходов школы. Следует отметить, что около 34 процентов фонда на стипендии расходуется на детей, родители которых не имеют никакого отношения к Организации Объединенных Наций,

тогда как многие сотрудники Организации Объединенных Наций, и особенно сотрудники категории общих служб, не могут себе позволить, чтобы их дети учились в Школе.

35. Система добровольных взносов как средства финансирования деятельности Организации Объединенных Наций является исключительно непрочной в условиях коллективных обязательств и в значительной степени носит неопределенный характер. Делегация Ганы поддерживает предложение, сделанное Генеральным секретарем в пункте 6 его доклада, в котором указывается, что расчеты лишь на добровольные взносы не принесут необходимых результатов. Что касается вопроса о выпуске памятной марки, то следует принять целенаправленные меры, с тем чтобы свести соответствующие расходы до минимума; эту работу не обязательно должна выполнять компания, имеющая традиционные связи с Организацией Объединенных Наций.

36. Касаясь пункта 23 доклада Совета попечителей Школы (A/7583, приложение), г-н Хамену отмечает, что учащийся Школы имеет право поступления лишь в какой-либо из университетов Соединенного Королевства и, возможно, должен сдать еще ряд дополнительных экзаменов, для того чтобы поступить в университет Соединенных Штатов Америки или Франции. Учитывая принцип универсальности, принятый в Организации Объединенных Наций, уже пора выработать учебную программу, которая бы готовила учащихся ко всем трем системам образования.

37. Г-н Хамену испытывает также чувство определенного сомнения в отношении процедуры зачисления в Школу в Нью-Йорке, где около 30 процентов контингента учащихся — это дети, родители которых не связаны с Организацией Объединенных Наций, и еще в большей степени это касается зачисления в Женевскую школу, где за прошедшие три года менее чем 7 процентов всех детей, посещающих Школу, были детьми сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций. Хотя Международная школа Организации Объединенных Наций не должна существовать исключительно для детей персонала Секретариата, нельзя допустить того, чтобы положение ухудшилось до такой степени, чтобы Международная школа Организации Объединенных Наций принимала столько же детей лиц, не являющихся сотрудниками Организации Объединенных Наций, сколько и Женевская школа. В связи с этим г-н Хамену вносит предложение о том, чтобы большая часть фондов на пособия и стипендии поступала в распоряжение детей персонала Секретариата, членов делегаций и штатных сотрудников других международных организаций и чтобы большее число родителей, которые не связаны с Организацией Объединенных Наций, постепенно переходили на полную оплату стоимости обучения.

38. Г-н А. ЭЛЬ-АТТРАШ (Сирия) говорит, что сохранение Международной школы представляет собой моральное обязательство, которое меж-

дународное сообщество должно признать как одно из последствий сохранения компетентного международного персонала. На двадцать третьей сессии делегация Сирии поддержала идею увеличения безвозвратной ссуды, поскольку делегация Сирии исходит при этом из принципиальных соображений по данному вопросу и в большей степени потому, что данное действие предназначалось для того, чтобы позволить штатным сотрудникам предоставить своим детям возможность воспользоваться их национальными системами образования. Персонал категории общих служб не имеет права на дотацию на обучение, хотя данное положение было частично исправлено путем предоставления школьных стипендий. Г-н Эль-Аттраш считает, что следует рассмотреть более широкообъемлющую систему, для того чтобы удовлетворить потребности сотрудников категории общих служб; такого рода система также позволит повысить престиж Организации как демократического института. Члены делегаций также испытывают финансовые затруднения в отношении направления своих детей в Международную школу или другие частные школы и во многих случаях прибегают к государственной школьной системе. Г-н Эль-Аттраш присоединяется к другим членам Комитета, которые выразили надежду на то, что школьная плата будет более приемлемой. Для этого можно было бы определять плату за обучением в Школе в зависимости от заработка родителей.

39. Г-н МАТЕСОН (Канада) говорит, что правительство Канады сделало добровольный взнос в Фонд развития Международной школы Организации Объединенных Наций, однако в настоящее время представляется, что одних добровольных взносов недостаточно. Делегация Канады согласна с оговорками, высказанными Консультативным комитетом относительно использования бюджетных излишков и различных статей дохода, и хотела бы, чтобы был предусмотрен специальный раздел в бюджете, так чтобы все государства — члены Организации могли на равных началах участвовать в Фонде развития. Благодаря щедрости Фонда Форда сумма средств, которые необходимо получить из частных источников и от государств-членов, более не является недостижимой. Как только ресурсы Фонда развития достигнут желаемого уровня, то специальный раздел в бюджете можно будет упразднить.

40. Г-н ДЕ КЮРТОН (Франция) говорит, что Международная школа представляет собой интересный, оригинальный и трудный эксперимент в области подлинно международного образования. Поскольку делегация Франции хотела бы внести вклад в успех этого эксперимента — вклад, который в значительной степени отвечает духу Организации Объединенных Наций, — она поддержит предложение о значительном участии Организации в Фонде развития. Это не означает, что делегация Франции согласна с любым предложением, содержащимся в проекте резолюции A/C.5/L.1029. Делегация Франции име-

ет те же самые оговорки, которые были высказаны другими делегациями относительно пункта 3 постановляющей части; однако она хотела бы принять во внимание устную поправку представителя Пакистана при определении своей окончательной позиции по данному пункту.

41. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что делегация Союза Советских Социалистических Республик никогда не выступала против предоставления скромных средств в бюджет Международной школы в Нью-Йорке для покрытия текущего дефицита. Дефицит на 1969—1970 годы составляет сумму в 64 750 долларов, а по бюджетной смете 1970 года по разделу 12 главы II предусматриваются соответствующие ассигнования в сумме 65 тыс. долларов. Раздел 12 уже рассматривался и был одобрен при первом чтении, и делегация Союза Советских Социалистических Республик не выступала против данного ассигнования.

42. Что касается Фонда развития Международной школы Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, то делегация Союза Советских Социалистических Республик считает, что предложение о создании фонда в сумме 5 млн. долларов является необоснованным. Генеральный секретарь предложил собрать сумму в 2 млн. долларов от частных лиц и 3 млн. долларов из денежных средств, имеющихся в виде излишков от регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, а также от издания юбилейных марок, в результате открытия дополнительных ассигнований, дополнительного использования бюджетных излишков или использования некоторых различных статей дохода.

43. Делегация Союза Советских Социалистических Республик считает, что предложения Генерального секретаря являются неприемлемыми, поскольку они фактически будут означать то, что фонд будет финансироваться из регулярного бюджета, то есть будет осуществляться процедура, против которой выступает делегация Союза Советских Социалистических Республик, исходя из принципиальных соображений. В пункте 17 своего доклада Консультативный комитет заявляет, что он не может согласиться с предложением о том, чтобы в фонд выделялись денежные средства, имеющиеся в резервах. Более того, в соответствии с финансовыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций бюджетный излишек на данный год должен идти в пользу государств-членов и вычитаться из их установленных взносов. Это правило необходимо строго соблюдать, особенно учитывая дефицитное положение бюджета 1969 года. Что касается предложенного издания юбилейной марки, то делегация СССР не возражает против соответствующих рекомендаций Консультативного комитета.

44. Делегация Союза Советских Социалистических Республик не может выступить в поддержку проекта резолюции A/C.5/L.1029, поскольку она рассматривает пункты 3 и 4 постановляющей

части как неприемлемые и потому будет вынуждена голосовать против проекта резолюции.

45. Г-н ТЕИТ (Барбадос) приветствует колоссальные усилия, приложенные Генеральным секретарем в вопросе о Международной школе. Делегация Барбадоса в полной мере поддерживает решение о строительстве постоянного здания для Школы, а также решение принимать меры, которые подчеркиваются в докладе Генерального секретаря. Однако этих мер недостаточно. Организация Объединенных Наций должна в большей мере принимать участие в делах Школы, и государства — члены Организации должны взять на себя ответственность в этом вопросе. Делегация Барбадоса готова поддержать проект резолюции A/C.5/L.1029. Делегация Барбадоса также поддерживает точку зрения канадского представителя о том, что в бюджете следует предусмотреть специальный раздел для взносов в Фонд развития.

46. Школа была создана для обслуживания международного сообщества, однако имеются опасения, что путем повышения расходов Школа постепенно может превратиться в исключительно частную школу, в которой могут учиться лишь дети более богатых родителей. Все штатные сотрудники и члены делегаций должны иметь не только право де-юре, но также и де-факто в отношении использования Школы.

47. Поскольку образование является исключительно важным для Барбадоса — Барбадос имеет наивысший процент грамотности в мире, — правительство Барбадоса согласилось субсидировать на 100 процентов обучение детей своих представителей в Организации Объединенных Наций. Правительство Барбадоса также готово поддержать любой взнос, который может потребоваться, для того чтобы улучшить работу Школы Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и сделать успешным международное обучение.

48. 12 марта 1969 года Совет персонала при Центральных учреждениях, состоящий из представителей персонала Секретариата, принял резолюцию<sup>3</sup>, в которой содержится настоятельный призыв к тому, чтобы Организация Объединенных Наций взяла на себя заботу о Международной школе Организации Объединенных Наций, чтобы персонал Международной школы Организации Объединенных Наций получил статус регулярных штатных сотрудников, чтобы обучение предоставлялось на той же основе, какой пользуются национальные налогоплательщики у себя в стране, и чтобы были изучены пути и средства финансирования расходов, связанных с работой Международной школы Организации Объединенных Наций. В резолюции воплощено желание персонала и особенно тех, кто относится к более низким категориям, пользоваться благами Школы. При существующих расходах это невозможно. Обзор положения персонала показал, что

если плата за обучение будет в пределах финансовых возможностей штатных сотрудников, то количество посещающих школу детей штатных сотрудников увеличится до 1200<sup>4</sup>. Независимо от того, является ли эта цифра точной или нет, делегация Барбадоса считает, что весьма значительная часть персонала пожелает воспользоваться услугами Школы, если ее услуги будут доступны в финансовом отношении. Делегация Барбадоса будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.1029, надеясь на то, что государства — члены Организации в скором времени признают Школу в качестве части Организации Объединенных Наций и согласятся стать основным финансовым вкладчиком Школы, в то время как фонды и другие источники будут оказывать дополнительную помощь.

49. Г-н ФРАНЦИ (Италия) замечает, что пункт 5 преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.1029 гласит, что, по мнению Генерального секретаря и Совета попечителей Международной школы Организации Объединенных Наций, требуется сумма в 5 млн. долларов «для сохранения расходов на образование в пределах возможностей родителей, которые являются членами персонала Организации Объединенных Наций и делегаций». В настоящее время средняя ежегодная плата за обучение составляет 1500 долларов — сумма, которую не только многие штатные сотрудники, но и многие члены делегаций считают превышающей их возможности. Г-н Франци просит Председателя Совета попечителей Международной школы Организации Объединенных Наций разъяснить, как она понимает фразу «в пределах возможностей родителей, являющихся сотрудниками Секретариата или членами делегаций».

50. Г-жа ХЕНДЕРСОН (Председатель Совета попечителей Международной школы Организации Объединенных Наций) говорит, что «расходы на образование в пределах возможностей родителей» зависят от уровня дохода, количества детей в семье, которые посещают Школу, и размера пособия на образование, если такое имеется. Для родителей, получающих пособие в сумме 1000 долларов в год, при плате за обучение в 1500 долларов в год остающиеся 500 долларов, которые им надлежит уплатить, не являются чрезмерно большими расходами для того, чтобы получить квалифицированное образование в Нью-Йорке; однако для членов делегаций, которые не получают пособия, плата за обучение является чрезмерно высокой даже при ее существующих размерах. Поэтому если не будет создан фонд развития, располагающий значительными средствами, то родители вынуждены будут вносить более высокую плату за обучение в результате повышения зарплаты преподавателей и повышения расходов, связанных с работой Школы и поддержанием ее материальной части.

51. Бесплатное образование, как об этом говорили представители Италии, Саудовской Аравии

<sup>3</sup> См. документ SCB/199, стр. 52 и 53 англ. текста.

<sup>4</sup> Там же, стр. 55 англ. текста.



и Барбадоса, должно быть единственным средством, для того чтобы данная Школа была доступна для детей всех штатных сотрудников Организации Объединенных Наций и для детей членов делегаций. Совет попечителей надеется, что в должное время он получит доклад о финансовых последствиях такой системы от Комитета по пересмотру положения о школе (см. A/7583, приложение, пункт 10). Однако в представленных пока что предложениях не содержится ничего, что позволило бы осуществить такие глубокие изменения в финансовом плане и в отношении положения Школы.

52. В ответ на выступление представителя Ганы г-жа Хендерсон говорит, что делаются попытки учредить как можно скорее систему экзаменов с присуждением степени международного бакалавра, которая бы позволила детям, заканчивающим Школу, учиться в университетах в любой части мира, не сдавая дополнительных экзаменов. Совет попечителей в полной мере согласен с тем, что Школа должна представлять собой подлинно Международную школу и не должна из-за финансовых или других факторов служить интересам деловых кругов, а не интересам международного сообщества.

53. Члены Совета попечителей благодарны за поддержку Комитета в отношении идеи о том, чтобы Организация Объединенных Наций помогла ее росту и процветанию.

54. Г-н ФРАНЦИ (Италия) предлагает, чтобы конец пятого пункта преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.1029 был изменен следующим образом:

«...а также для того, чтобы расходы на образование для детей персонала Организации Объединенных Наций и постоянных миссий не превышали 200 долларов на одного учащегося в год».

55. Г-жа ХЕНДЕРСОН (Председатель Совета попечителей Международной школы Организации Объединенных Наций), которую поддерживает г-н ФАРУК (Пакистан), указывает на то, что упомянутый пункт преамбулы просто отражает мнение, высказанное Генеральным секретарем и Советом попечителей. Если желательно учесть мнение делегаций, то для этого придется включить дополнительный пункт преамбулы.

56. Г-н НАТОН (Венгрия) просит провести раздельное голосование по восьмому пункту преамбулы и пункту 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.1029.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по упомянутым пунктам преамбулы и постановляющей части.

*Восьмой пункт преамбулы принимается 49 голосами против 10 при 13 воздержавшихся.*

*Пункт 3 постановляющей части с внесенными в него поправками (см. выше, пункт 25) принимается 45 голосами против 11 при 14 воздержавшихся.*

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование проект резолюции A/C.5/L.1029 в целом с внесенными в него поправками.

*Проект резолюции принимается 59 голосами против 6 при 10 воздержавшихся.*

59. Г-н ФРАНЦИ (Италия) говорит, что делегация Италии проголосовала за пункт 8 преамбулы и за пункт 3 постановляющей части, поскольку они способствуют тому, чтобы Международная школа входила в сферу ответственности Организации Объединенных Наций. Однако делегация Италии была вынуждена воздержаться при голосовании по проекту резолюции в целом, поскольку этот проект дает мало надежды на облегчение финансового бремени родителей в ближайшем будущем. Делегация Италии также считает, что Комитет должен оставить за собой свободу действий по данному вопросу на двадцать пятой сессии.

60. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) говорит, что, хотя его делегация отдаст должное всем усилиям, которые приложены в том плане, чтобы Школа обрела под собой твердую почву, она испытывает серьезные сомнения в отношении предполагаемого при этом принципа, а также предусматриваемого размера помощи. Делегация Соединенного Королевства считает, что в принципе неправильно, чтобы Организация Объединенных Наций в целом субсидировала расходы на образование произвольно выбранных сотрудников Секретариата, членов делегаций и лиц, не связанных с Организацией. Делегация Соединенного Королевства также сомневается в необходимости создания фонда по системе вкладов в размере 5 млн. долларов, который, как можно ожидать, будет давать доход в размере 400 тыс. долларов ежегодно. Хотя, учитывая призыв Генерального секретаря, делегация Соединенного Королевства готова согласиться с тем, что доход от выпуска специальной марки должен пойти в такой фонд, она вынуждена была голосовать против пункта 8 преамбулы и пункта 3 постановляющей части и воздержаться при голосовании по проекту резолюции в целом.

61. Г-н ЦИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) воздает должное всем тем, кто оказал финансовую и материальную поддержку в деле строительства нового помещения, во временном наложении работы Школы и в деле достижения ею общего успеха. Хотя делегация Соединенных Штатов Америки считает, что бюджет Организации Объединенных Наций можно было бы и не менять в плане предусматриваемого дополнительного бремени, тем не менее делегация Соединенных Штатов Америки голосовала за проект резолюции и надеется, что Школа будет еще успешнее справляться со своими задачами, чем в прошлом.

62. Г-н ЭЛИАВ (Израиль) говорит, что делегация Израиля голосовала за проект резолюции, поскольку Международная школа, деятельность

которой имеет огромное значение в деле содействия международному пониманию, заслуживает всяческой поддержки.

#### ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ

План конференций: доклад Комитета по конференциям (*продолжение*) (A/7626 и Согг.1, A/C.5/1283, A/C.5/L.1020/Rev.1, A/C.5/L.1023, A/C.5/L.1027, A/C.5/L.1030)

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что от Председателя Первого комитета было получено сообщение, в котором говорится, что на своем 1715-м заседании 9 декабря 1969 года Первый комитет согласился в принципе, что Комитет по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции должен проводить свою летнюю сессию в 1970 году в Женеве и что окончательная рекомендация по данному предложению будет сделана Пятым комитетом<sup>5</sup>.

64. Г-н РОДЖЕРС (Канада), внося на обсуждение пересмотренный текст (A/C.5/L.1020/Rev.1) проекта резолюции, говорит, что последнее предложение в пункте 6 *b* постановляющей части следует изменить так, чтобы оно гласило:

«...что позволило бы осуществлять по возможности наиболее рациональное и экономичное использование административных зданий и персонала, обслуживающего конференции и совещания как в Центральных учреждениях в Нью-Йорке, так и в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве».

Данная формулировка взята из резолюции 1460 (XLVII) Экономического и Социального Совета.

65. Первые три пункта преамбулы и пункты 1, 2 и 3 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции являются теми же, что и в первоначальном варианте. Пункт 4 преамбулы был добавлен и пункт 4 постановляющей части был составлен в виде проекта, для того чтобы заменить предложенную представителем Пакистана поправку. При этом нет намерений упразднить Комитет по конференциям полностью, а лишь приостановить действие его полномочий, начиная с 1 января 1970 года, до тех пор пока Генеральная Ассамблея не найдет нужным учредить его вновь. Это положение следует читать, учитывая пятый пункт преамбулы и пункты 6 и 7 постановляющей части, которые составляют французскую поправку (см. A/C.5/L.1023).

66. Пункт 8 постановляющей части соответствует пункту 4 постановляющей части резолюции 2478 (XXIII), а пункт 9 постановляющей части основывается в основном на пункте 6 постановляющей части этой резолюции, хотя его вступительная часть в некоторой мере более ограниче-

на в отношении составления расписания только на 1971 год. Пункт 10 постановляющей части включает поправку, внесенную Австрией на 1343-м заседании. В пунктах 11 и 12 постановляющей части воспроизводятся пункты 8 и 9 постановляющей части резолюции 2478 (XXIII). Пункты 13 и 14 постановляющей части являются теми же, что и пункты 6 и 7 первоначального проекта резолюции. В пункте 15 постановляющей части имеет место небольшое изменение, предложенное представителем Израиля, которое уточняет, что Объединенная инспекционная группа должна изложить свое мнение в отношении возможного улучшения процедуры работы Генеральной Ассамблеи, а также и других органов Организации Объединенных Наций.

67. Несомненно, будут некоторые разногласия относительно пункта 5 постановляющей части. Шестой комитет принял проект резолюции<sup>6</sup> о проведении сессии Специального комитета по вопросу об определении агрессии в Женеве. Делегация Канады голосовала против этого проекта резолюции и таким образом не имела никакого другого выхода, кроме как предложить в проекте резолюции A/C.5/L.1020/Rev.1, чтобы Специальный комитет заседал в Нью-Йорке. Делегация Канады воздержалась от голосования в Шестом комитете по проекту резолюции<sup>7</sup> по вопросу о сессии Специального комитета по принципам международного права, касающимся дружественных взаимоотношений и сотрудничества среди государств. Делегация Канады голосовала против решения, принятого Пятым комитетом на 1343-м заседании о финансовых последствиях проекта, и выступала бы против данного предложения на пленарном заседании, если бы по нему было проведено голосование. Делегация Канады не возражала бы против того, чтобы сессия проводилась не в Нью-Йорке, а в другом каком-либо месте, если бы соответствующее правительство проявило желание покрыть дополнительные расходы. Решение Генеральной Ассамблеи по данному вопросу воспроизводится в пункте 5 *b* постановляющей части, однако делегацию Канады не удовлетворяет то, что это решение было принято в нарушение некоторых положений резолюции 2239 (XXI) Генеральной Ассамблеи. Данная процедура иллюстрирует необходимость укрепления Комитета по конференциям. Делегация Канады надеется на то, что Пятый комитет уделит серьезное внимание данной проблеме на двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Г-н Роджерс понимает, что в отношении пункта 5 *c*, *d* и *e* постановляющей части не возникает никаких проблем. Пункт 5 постановляющей части составлялся таким образом, чтобы делегации легко могли вносить простые поправки, если они пожелают.

68. В соответствии с расписанием конференций на 1970 год Комитет по мирному использованию

<sup>5</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Приложения, пункт 32 повестки дня, документ A/7834, пункт 12.

<sup>6</sup> Там же, пункт 88 повестки дня, документ A/7853, пункт 25.

<sup>7</sup> Там же, пункт 89 повестки дня, документ A/7809, пункт 40.

дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции должен проводить свою летнюю сессию в Нью-Йорке. Несмотря на желание некоторых делегаций и рекомендации Пятого комитета о том, чтобы сессия состоялась в Женеве, делегация Канады считает, что, учитывая финансовые последствия, первоначальное предложение о проведении сессии в Нью-Йорке должно оставаться в силе. Делегация Канады не упоминала этой сессии в проекте резолюции, однако Комитет сможет проголосовать по данной поправке, предложенной Цейлоном (A/C.5/L.1030).

69. Делегация Канады считает, что дополнительные расходы, возникающие в связи с проведением заседаний Комиссии по положению женщин весной, а не осенью, не являются оправданными, и поэтому не предусматривала такого измещения в проекте резолюции, хотя любая делегация может, конечно, представить поправку для их включения. Дополнительные расходы, связанные с проведением сессий Специального комитета по вопросу об определении агрессии, Специального комитета по принципам международного права, касающимся дружественных отношений и сотрудничества между государствами, и Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции в Женеве и проведением работы Комиссии по положению женщин весной, а не осенью, в общей сумме составят 348 200 долларов. Пятый комитет должен принять решение в отношении своих рекомендаций Генеральной Ассамблеи в свете этих соображений.

70. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон), внося на обсуждение свою поправку (A/C.5/L.1030), говорит, что делегации Франции, Гайаны, Италии, Кувейта, Либерии, Ливии и Мавритании желают, чтобы их считали ее авторами.

71. К сожалению, Первый комитет не смог принять решения в отношении сессии Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции достаточно своевременно, чтобы оно могло быть упомянуто в проекте резолюции A/C.5/L.1020. Решение Первого комитета<sup>8</sup> было достигнуто путем договоренности, причем одна делегация сделала оговорку в отношении процедуры, другая делегация заявила, что ее окончательное решение будет принято в зависимости от финансовых последствий. Хотя делегация Цейлона и понимает эти последствия, она сочла правильным, с учетом прецедента, добиваться принципиального решения от Первого комитета как основного органа упомянутого Комитета. Пятый комитет должен изучить данное предложение в свете финансовых последствий и доложить об этом Генеральной Ассамблее, которая примет по этому вопросу окончательное решение. Незнание надлежащей процедуры, пожалуй, послужило причиной той формулировки, которая была принята в реше-

нии Первого комитета. Пятый комитет обычно не выступает с рекомендацией Генеральной Ассамблее, а лишь информирует ее о финансовых последствиях.

72. Предлагая свою рекомендацию о том, что Специальный комитет по принципам международного права, касающимся дружественных отношений и сотрудничества между государствами, должен заседать в Женеве в первой половине 1970 года, Шестой комитет исходил из заявления Генерального секретаря<sup>9</sup>, в котором указывается на то, что связанные с этим дополнительные расходы составят 117 800 долларов и что все предложения в отношении проведения новых конференций и заседаний должны получить рекомендацию Комитета по конференциям и окончательное утверждение Генеральной Ассамблеи. Генеральная Ассамблея единодушно утвердила доклад Шестого комитета<sup>10</sup>, пункт 40 которого содержит текст этой рекомендации, которая является новым исключением из общего принципа.

73. И если бы Первый комитет предпочел принять подобную процедуру, то он включил бы пункт, в котором бы предусматривалось проведение летней сессии Комитета по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции в Женеве, однако авторы поправки предпочли то, что они считают более подходящим и что отвечает уставной процедуре. Они решили предложить включение лишь летней сессии 1970 года упомянутого Комитета среди исключений из общего принципа вместо всех будущих летних сессий, как это предлагается в поправке делегации Франции. Решение Первого комитета, о котором Председатель доложил Пятому комитету, подкрепляет вносимое сейчас предложение.

74. Делегация Цейлона считает, что не должно быть никакой дискриминации в отношении различных органов в вопросе проведения ими своих заседаний в Женеве. Исходя из соображения равенства и экономии, совершенно необходимо пересмотреть всю процедуру составления расписания конференций. Если мы хотим избежать дальнейшего роста регулярного бюджета, то следует принять решение о том, чтобы все исключения из общего принципа рассматривались компетентным органом и чтобы вопрос о том, какие сессии должны проводиться в Женеве в тот или иной год, решался по принципу очередности. При уже сделанных исключениях расходы, связанные с проведением заседаний в Женеве, должны быть заморожены. Комитет по конференциям должен получить полномочия сделать рекомендации для Генеральной Ассамблеи в отношении плана конференций в соответствии с принципом справедливой очередности, а финансовые последствия любого нового предложения, являющегося исключением из общего принципа, представляли бы

<sup>9</sup> Документ A/C.6/L.784 (отпечатано на миксографе).

<sup>10</sup> См. сноску 7.

<sup>8</sup> См. сноску 5.

интерес лишь для соответствующего комитета, как только пределы общих расходов, связанных с исключениями, будут точно установлены. В соответствии с данным предложением необходимо, чтобы персонал и ресурсы Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве были опре-

делены с должным учетом потребностей в обслуживании. Соответствующие органы, несомненно, пожелают уделить внимание данным вопросам.

*Заседание закрывается в 18 час. 25 мин.*